

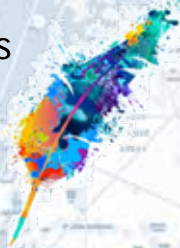
TELL US A STORY

Creative Stories from Language Students

Story Collection

School of Modern Languages and Cultures

The University of Warwick



Acknowledgements

This booklet has been conceived and compiled by Cathy Hampton, Zhiqiong Chen and Kelly Mayjonade-Christy.

A special acknowledgement goes to language specialists, Elizabeth Chant, Zhiqiong Chen, Kelly Mayjonade-Christy, Cathy Hampton, Laura Mantovani, Nora Michaelis and Melissa Pawelski for providing editorial support and designing questions for each story.

Additional thanks to student proof-readers, Megan Burkhardt, Thomas Dussus, Thomas Payer, Chiara Porzio and Di Zhao, for checking the language of the stories and providing comments to the authors.

Last but not least, thanks to everyone who directly or indirectly contributed to the creation of this booklet.

Preface

This booklet is part of the project, 'YA-Tell us a story' which aims to foster community learning by creating and sharing stories drawn on the wealth of multilingual and multicultural resources at the University of Warwick.

The stories featured in this booklet are written by students in the SMLC (School of Modern Languages and Cultures), mostly those who were or have been on the YA at the time of writing the story. They were invited to write a fictional or journalistic account in one of the languages they were studying. There was no specific theme, but they were given some ideas to stimulate their imagination and creativity. Originally, the word limit of the story was set as 500 words or 300 words for beginner language learners, however, some stories well exceeded this limit because of the authors' rich imaginations, their strong desire for expression as well as their ability to navigate the language. As you read these stories, you can feel the authors' passion for the language and their understanding of the languages.

All the stories were proof-read by native speakers, mainly international students at the university who love to share their native languages and cultures with others. Authors had the opportunity to communicate directly with these proof-readers to discuss and negotiate ideas or languages in the story while keeping the authenticity of their own voice.

The project seeks to prompt language learning at primary and secondary schools by sharing these stories with students from KS2 to A level. Therefore, a group of language specialists in the SMLC has designed sets of questions for each story (questions that centre on language and/or intercultural experience),

targeting readers at different language proficiency levels, to stimulate further discussions among readers. Each story is also accompanied by an English translation so it can be shared with non-language learners. We would like to emphasize that this does not mean that these stories are only applicable to primary and secondary school students. We embrace readers at different ages and different language levels.

We hope you enjoy reading these stories and that you find these stories engaging, thought-provoking and inspiring.

Contents

ACKNOWLEDGEMENTS	I
PREFACE	II
CHINESE	
1. 你会说英语吗? (KS2-5)	
简体字版	2
繁体字版	4
<i>Angus Guironnet</i>	
2. 旅行到深夜 (KS2-5)	
简体字版	8
繁体字版	10
<i>Thais Fondeville</i>	
FRENCH	
3. En quête d'une glace (KS2-5)	14
<i>Sarah Smith</i>	
4. Racou (KS2-5)	17
<i>Isabelle Hyde</i>	
5. La Gloire d'Yvoire (KS2-5)	20
<i>Ellen Bell</i>	
6. L'aventure parisienne (KS2-5)	23
<i>Ellie Mitchell</i>	
7. Ça valait la peine ! (KS2-5)	27
<i>Rachael Cannon</i>	

8.	Là où tout a commencé (KS3-5)	31
	<i>Miki Krok</i>	
9.	Les perspectives (KS4&5)	34
	<i>Michael Ojetunde</i>	
10.	Paris est une fête (KS4&5)	40
	<i>Miruna Constantinescu</i>	

GERMAN

11.	Lockdown in Frankfurt (KS4&5)	47
	<i>Dan Richardson</i>	
12.	Die Weinberge von Würzburg (KS4&5)	50
	<i>Jessica Woodward</i>	
13.	Karneval in Köln (KS2-5)	53
	<i>Mubosola Olayinka</i>	

ITALIAN

14.	EKAASAN, COME STAI? (KS3-5)	58
	<i>Yvonne Awotula</i>	

SPANISH

15.	Caminar por las callujeras (KS3-5)	64
	<i>Sophie Hurst</i>	
16.	Un Paseo de Sorpresas Culturales (KS 2 – 5).....	67

IMAGE CREDITS	70
----------------------------	----

中文

中文





Angus Guironnet graduated with a degree in Modern Languages with Linguistics in 2021. He studied Spanish and Chinese.

1. 你会说英语吗？ (Simplified characters) (KS2-5)

Angus Guironnet

大家好，我来给你们讲一个故事。大学二年级开学以前，我和中文班的同学一起去了北京。我们都很兴奋，因为我们很想把我们的中文水平提高一下，还很想体验中国文化。我是跟 Rishi 一起坐飞机去的。伦敦离北京很远，所以我们到北京的时候很累。

下了飞机以后我们一起坐出租车去了北京师范大学，但是到了大学以后我们不知道应该去哪儿。

我们尝试着找我们的宿舍，可是我们不知道应该去哪一个宿舍楼。我们找了很久，还尝试着问中国学生：“留学生住的宿舍一般在哪儿？”。不过，当时我们的汉语不太好，所以中国学生听不懂我们说了什么。我们还发现中国人的英语也不太好。遇到这样一个很大的交流问题，所以我们当时很迷惑。

为了找到宿舍，我们打算试一试每一个宿舍楼。在路上我们遇到了几个学生。跟他们说话以前我们以为他们是中国人，可是跟他们说了说以后我们发现了他们的中文也不太好。他们告诉我们他们是韩国政府资助的留学生。我们比以前更糊涂了。

我们当时决定跟我们的新韩国朋友一起找宿舍。路上我们看到一位西方人，就马上问他“你会说英语吗？”他回答：“对不起，我不会说英语。”我们很吃惊地接着问他，“法语或者西班牙语，你会说吗？”他又回答“对不起，我只说汉语。”我们越来越糊涂了。

我们后来又见到了很多外国人，就问他们一样的问题，可是他们也都回答说“对不起，我们只会说汉语”。我们糊涂得不得了。这儿的外国人为什么都只说汉语？他们为什么不愿意帮我们？

一段时间后，一个我们问过的西方人叫我们，“来来，我来帮你们。”他用英语说：“我会说英语，我知道你们的宿舍在哪儿”。“谢谢你，谢谢你，可是你开始的时候为什么没跟我们说英语？”我们问他。他说“我当然会说英语，可是我的汉语老师太麻烦了，他只允许我说汉语。”

后来我们才知道，每一个留学生都得在这个大学里说汉语，这是他们必须遵守的规定。

你會說英語嗎？ (Traditional characters) (KS2-5)

Angus Guironnet

大家好，我來給你們講一個故事。大學二年級開學以前，我和中文班的同學一起去了北京。我們都很興奮，因為我們很想把我們的中文水平提高一下，還很想體驗中國文化。我是跟 Rishi 一起坐飛機去的。倫敦離北京很遠，所以我們到北京的時候很累。

下了飛機以後我們一起坐出租車去了北京師範大學，但是到了大學以後我們不知道應該去哪兒。

我們嘗試着找我們的宿舍，可是我們不知道應該去哪一個宿舍樓。我們找了很久，還嘗試着問中國學生：“留學生住的宿舍一般在哪兒？”。不過，當時我們的漢語不太好，所以中國學生聽不懂我們說了什麼。我們還發現中國人的英語也不太好。遇到這樣一個很大的交流問題，所以我們當時很迷惑。

爲了找到宿舍，我們打算試一試每一個宿舍樓。在路上我們遇到了幾個學生。跟他們說話以前我們以爲他們是中國人，可是跟他們說了說以後我們發現了他們的中文也不太好。他們告訴我們他們是韓國政府資助的留學生。我們比以前更糊塗了。

我們當時決定跟我們的新韓國朋友一起找宿舍。路上我們看到一位西方人，就馬上問他“你會說英語嗎？”他回答：“對不起，我不會說英語。”我們很吃驚地接着問他，“法語或者西班牙語，你會

說嗎？”他又回答“對不起，我只說漢語。”我們越來越糊塗了。

我們後來又見到了很多外國人，就問他們一樣的問題，可是他們也都回答說“對不起，我們只會說漢語”。我們糊塗得不得了。這兒的外國人爲什麼都只說漢語？他們爲什麼不願意幫我們？

一段時間後，一個我們問過的西方人叫我們，“來，我來幫你們。”他用英語說：“我會說英語，我知道你們的宿舍在哪兒”。“謝謝你，謝謝你，可是你開始的時候爲什麼沒跟我們說英語？”我們問他。他說“我當然會說英語，可是我的漢語老師太麻煩了，他只允許我說漢語。”

後來我們才知道，每一個留學生都得在這個大學裏說漢語，這是他們必須遵守的規定。

QUESTIONS:

KS2 & 3

- 1) Why couldn't the writer and his friend find their dormitory? What would you do in this situation?
- 2) Why were the author and his friend confused even more after meeting some students from Korea?
- 3) Why did the westerner come back to help the writer and his friend?

- 4) Why can international students only speak Chinese in this university?
- 5) What difficulties might international students face when Chinese is the only language they can use on campus?
- 6) Imagine you are the writer. Describe the first Chinese lesson you attended.

KS4 & 5

- 1) Why couldn't the writer and his friend find their dormitory? What would you do in this situation? 为什么作者和他的朋友找不到他们的宿舍？遇到这种情况，你会怎么做？
- 2) How did the author describe his increased confusion? Find these Chinese phrases. 作者是怎么描述他逐渐增长的疑惑的？找出相应的中文描述。
- 3) Why, when they met the first time, did the westerner tell the author and his friend that he could only speak Chinese? Why did he change his mind? 为什么在第一次见面时，那个西方人告诉作者和他的朋友他只说中文？他为什么又改变了主意？
- 4) What are the advantages of speaking only Chinese on campus in Chinese universities? 在中国校园里只能说中文有什么好处？
- 5) What difficulties might international students face when Chinese is the only language they can use on campus? 如果在校园里只能说中文，对于外国留学生来说，会有什么困难？

中文

6) Imagine you are the writer. Describe the first Chinese lesson you attended. 想象一下，如果你是作者，描述你上第一节中文课的情况。



My name is Thaïs Fondeville. I am a Politics and International Studies with Chinese student at the University of Warwick. I am French, so English is my second language but, I can also speak Chinese and Spanish. For this project, I decided to talk about my trip to a Chinese minority group. It happened when I was living in China. I thought it pictured well the experience of a foreigner in the middle of nowhere. This trip was part of a project I had to do for the French baccalaureate. I am sure that as you read it, you will understand what it means to dive into the unknown.

2. 旅行到深夜 (Simplified characters) (KS2-5)

Thaïs Fondeville

我和两个朋友去过广西，我们做研究。亲爱的朋友，我想告诉你，作为外国人来中国旅行意味着什么。

我们的旅程从机场开始，飞行时间为三小时，然后，我们得转乘两次火车。在中国，外国人平时的生活就是被人指指点点，因此，对我们来说并不奇怪，人们会看着我们，尤其是孩子们第一次看到外国人。

当我们到达第二个火车站时，所有人都盯着我们。不得不说，我们这一行人很扎眼。确实，一个是瑞士和英国的混血儿，而且是黑人女性；一个是法裔的混血儿；我是一个有点儿意大利血统的法国人。这很有趣，被所有站在车站的人盯着看，并

用手指指点点，感觉奇怪极了。装作若无其事，我们决定去买一些汤面，以逃离众人的视线，但人们的目光跟随着我们，我们能感觉到这一点。

到达终点站以后，早有人在车站等着我们。真正的冒险才正式开始。我们又上了汽车，车行驶在空无一人的乡间小路。当时已经是半夜，窗外漆黑一片，伸手不见五指，仿佛一部恐怖电影。我们不知道要被带去哪里，手机连接不上互联网，无法确定自己的位置。

我和朋友都惊慌极了，以为自己被绑架了。当我们在河边停下来时，恐惧达到了高潮。我记得我们面面相觑，脸色苍白。想象一下，三个年轻的 15 岁女孩站在黑暗中，被驱赶上船，从河的一侧向另一侧传递。到达对岸后，我们继续前进，又过了一个小时，我们终于在清晨到达了村庄。当我们从车里出来时，我们惊恐的表情吓坏了迎接我们的人。最终，有惊无险地，我们结束了这段奇幻历险。

旅行到深夜 (Traditional characters) (KS2-5)

Thais Fondeville

我和兩個朋友去過廣西，我們做研究。親愛的朋友，我想告訴你，作為外國人來中國旅行意味着什麼。

我們的旅程從機場開始，飛行時間為三小時，然後，我們得轉乘兩次火車。在中國，外國人平時的生活就是被人指指點點，因此，對我們來說並不奇怪，人們會看着我們，尤其是孩子們第一次看到外國人。

當我們到達第二個火車站時，所有人都盯着我們。不得不說，我們這一行人很扎眼。確實，一個是瑞士和英國的混血兒，而且是黑人女性；一個是法裔的混血兒；我是一個有一點兒意大利血統的法國人。這很有趣，被所有站在車站的人盯着看，並用手指指點點，感覺奇怪極了。裝作若無其事，我們決定去買一些湯麪，以逃離眾人的視線，但人們的目光跟隨着我們，我們能感覺到這一點。

到達終點站以後，早有人在車站等着我們。真正的冒險才正式開始。我們又上了汽車，車行駛在空無一人的鄉間小路。當時已經是半夜，窗外漆黑一片，伸手不見五指，彷彿一部恐怖電影。我們不知道要被帶去哪裏，手機連接不上互聯網，無法確定自己的位置。

我和朋友都驚慌極了，以為自己被綁架了。當我們在河邊停下來時，恐懼達到了高潮。我記得我們面面相覷，臉色蒼白。想象一下，三個年輕的 15 歲女孩站在黑暗中，被驅趕上船，從河的一側向另一側傳遞。到達對岸後，我們繼續前進，又過了一

中文

個小時，我們終於在清晨到達了村莊。當我們從車裏出來時，我們驚恐的表情嚇壞了迎接我們的人。最終，有驚無險地，我們結束了這段奇幻歷險。

QUESTIONS:

KS2 & 3

- 1) As a foreigner in China, what would you do if people stared at you and talked about you behind your back?
- 2) Why did the writer describe the journey as an adventure?
- 3) What kind of place did the author and her friends go to in China? How do you know?
- 4) Imagine that you are one of the locals who is waiting for the arrival of the writer and her friends. Describe your anticipation, the scene the moment they get out the car, and what you would do.

KS4 & 5

- 1) In what context should the following phrases be used? Please explain the meaning of each phrase by working out the meaning of each character. 下面的词和短语在什么情况下使用？请逐字解释每个词和短语的意思。
指指点点，扎眼，伸手不见五指

- 2) Find the four-character idioms in the story and work out the meaning of them. 找出文章中用到的四字成语，并解释它们的意思。
- 3) Why in the last paragraph, did the author use the word 驱赶? 为什么在最后一段中作者用“驱赶”这个词?
- 4) As a foreigner in China, what would you do if people stared at you and talked about you behind your back? 作为一个外国人，当你在中国遇到有人在你背后指指点点时，你会怎么做?
- 5) Why did the writer describe the journey as an adventure? 为什么作者把自己的旅程称为探险?
- 6) Imagine that you are one of the locals who is waiting for the arrival of the writer and her friends. Describe your anticipation, the scene the moment they get out of the car, and what you would do. 想象一下，如果你是迎接作者和她的朋友们的当地人，描述你在等待她们时的心情。看到她们从车里出来时的表情，你会怎么做?

FRANÇAIS

FRANÇAIS





I'm Sarah Smith, a languages student studying French with Italian. When I'm not studying languages, I enjoy playing badminton, writing stories, reading books and going for walks with my family. I come from Essex, a wonderful county with a nice mix of countryside, seaside and cities. My story was inspired

by the time I visited a French village called Le Touquet for a French trip in year 7. The theme of kindness that is woven into my story comes from the kindness that so many people have shown during the pandemic.

3. En quête d'une glace (KS2-5)

Sarah Smith

C'est la première fois que je suis allée à l'étranger et j'ai hâte d'explorer autant de choses que possible dans le cadre d'un après-midi ensoleillé dans le village du Touquet. Je veux goûter les croissants, goûter une glace, ben je veux goûter de tout ! Il y a seulement un petit problème – je ne sais pas où trouver les magasins de nourriture. Mais ce n'est pas grave, je peux demander à un habitant.

« Excusez-moi, vous savez où je peux acheter une glace, s'il vous plaît ? »

« Oui, je le sais. » Puis il me décrit une route détaillée, et je la suis tout de suite. Je tourne à gauche, je tourne à droite, je traverse la rue en marchant. Et, selon les directions, je suis arrivée à...

Mais non ! C'est un magasin de vêtements – un vrai cauchemar. Maintenant je comprends mieux la situation. Je

me suis perdue. Personne ne me connaît ici. Pire, je n'ai pas encore de glace. Peut-être la rue à côté aura des glaciers... tant pis, il n'y en a aucun. Peut-être qu'il n'y a pas un tel magasin ? Après un souffle d'exaspération, je me promène vers la plage. Au moins je peux profiter du soleil.

Je viens de m'asseoir sur le sable quand j'aperçois un petit oiseau noir. Il a quelque chose dans son bec... un cône de glace. Voilà la preuve de ce que je veux. Tout d'un coup, il se déplace en volant, et j'ai le sentiment que je dois le suivre, que cet événement n'est pas un accident. Ou bien je lis trop d'histoires.

L'oiseau se perche sur un arbre plastique qui est près d'une file d'attente longue, qui mène enfin à... un glacier, grand et plein de glaces délicieuses ! J'ai vraiment chaud – je me suis trompée en courant pendant l'été. Mais faire la queue, ça prend plus de temps que je ne l'ai pensé... beaucoup plus...

« Ça va, mademoiselle ? » me demande une femme qui porte une robe jaune et des lunettes bleues. J'aime son style.

« Oui, ça va, il fait chaud, c'est tout, » lui dis-je en essayant d'enlever mon pull rouge. Je ne parviens pas à le faire.

« Laisse-moi vous aider » dit-elle, et elle m'aide à enlever le pull. Puis elle indique un banc à l'ombre d'un arbre énorme. Je viens de refuser son offre quand elle tend une glace devant moi. Est-elle en train de la manger ? Non, il me semble qu'elle veut que je la prenne.

« Vous êtes sérieuse ? »

« Oui. Vous en avez plus besoin que moi. »

Je suis trop étonnée pour dire un mot, donc je la mange. C'est savoureux, et encore mieux, si froid. J'ai eu un jour intéressant aujourd'hui. J'ai traîné dans les rues en quête d'une glace et j'ai trouvé la glace et quelque chose d'autre. La gentillesse. Je suis contente quand je retourne chez moi le soir.

QUESTIONS:

- 1) Dans quelle région de la France cette histoire se déroule-t-elle? Pouvez-vous la localiser sur une carte ?
- 2) Comment la narratrice sait-elle qu'elle pourra trouver une glace quelque part?
- 3) Quelle est votre glace préférée ?
- 4) Racontez un moment dans votre vie où vous vous êtes perdu. Décrivez vos émotions.
- 5) Est-il bien de se perdre dans la vie ?
- 6) Où aimeriez-vous vous perdre ?
- 7) Faites des recherches sur les spécialités gastronomiques de cette région de la France. Laquelle vous tente le plus ?



My name is Isabelle Hyde, and I am a third-year French with Japanese student. In addition to those languages, I can speak a little bit of German. This story was inspired by a holiday location in France that my parents and I have been to multiple times - the titular La Racou - that holds a special place in my heart. I always found the photos of the area absolutely stunning to look at, and the memories of how I felt at the time still stick out so much, that I wanted to try and replicate it in a piece of writing.

4. Racou (KS2-5)

Isabelle Hyde

Le ciel du soir était teinté de violet et de rose, dont l'éclat n'avait d'égal que celui des cocktails sur la table.

Épuisé, exacerbé par la chaleur du soir - à laquelle ma peau anglaise n'était guère habituée - j'ai pris une douce gorgée de mon large verre, savourant le goût vif de l'ananas sur ma langue, m'adossant à mon siège, m'arrêtant enfin pour profiter de l'atmosphère d'Argelès-sur-Mer.

Les sons distants de reggaeton d'un bar à tapas se mêlent à la sérénade discrète de la pizzeria voisine et sont à peine couverts par un artiste de rue posté au bout de la marina. Les ordres aboyés par un matelot à bord d'une barque effectuant son douzième tour de la marina ne se distinguaient plus des bavardages bruyants et ivres des groupes quittant l'un des multiples autres restaurants.

Ça, c'était Argelès.

Une petite ville de vacances en bord de mer, à deux pas de la Catalogne, et le joyau de la côte sud. À mon humble avis. Un contraste frappant avec la sortie d'hier, pendant ces vacances bien méritées. Le petit hameau de Maleville, le long de l'Aveyron, où vit un ami de la famille.

Comparé à l'animation d'Argelès, Maleville était comme sorti d'un conte de fées. Cet ami vivait dans une maison de pierre rustique, isolée au milieu de nulle part, entourée d'une forêt sans fin de toutes les nuances de vert. Une rivière peu profonde et calme coulait à l'arrière du domaine, les poissons occasionnels nageant dans l'eau rafraîchissante, la douceur de leurs écailles contre mes jambes contrastant avec les rochers maladroitement éparpillés à mes pieds.

D'après les aperçus que j'ai pu avoir, la rivière mène à un gouffre plus profond enfoui dans les bois – notre ami affirme qu'elle le fréquente pour se baigner pendant les jours les plus chauds (une autre Britannique, elle aussi ne s'est pas encore tout à fait acclimaté).

Un spectacle vraiment mystique à voir... si ce n'est la caravane sale à côté de la porte.

* * * * *

Alors que le soleil commençait enfin à baisser, je me suis adossé au sable, les pierres fines glissant au bout de mes doigts. Mon manteau, enfin sorti de mon sac pour la première fois en deux semaines, reposait sur mes épaules, le soleil déclinant jetant une couche de glace sur l'air.

J'ai regardé l'horizon et l'arc irisé du soleil. Un dernier bateau a laissé une traînée de bulles derrière lui alors qu'il se dirigeait sans doute vers le village de bord de mer situé juste au-delà de la frontière.

L'ambiance lointaine de la marina a dérivé dans ma direction, le brouhaha des artistes et des ivrognes parvenant encore à mes oreilles malgré la distance.

Une force complètement opposée au calme qui régnait en face de moi, mais qui constituait pourtant un fond approprié alors que je profitais des dernières lueurs du soleil, le peu de rouge qui est resté étant entièrement absorbé par l'obscurité.

QUESTIONS :

- 1) Dans quelle ville l'histoire se déroule-t-elle ? Pouvez-vous la localiser sur une carte ? Dans quelle région se trouve-t-elle ?
- 2) À quel moment de la journée l'histoire de déroule-t-elle ? Dans quelle partie de la ville le narrateur boit-il un cocktail ?
- 3) D'après le narrateur, quelles sont les différences entre Argeles et Maleville ?



Hi, my name's Ellen and I'm a third-year student, currently on my year abroad at the University of Strasbourg. I study French and English, but also have a passion for creative writing which is why I chose to take part in the 'Tell Us A Story' project. I wrote my piece when lockdown was starting to ease, and so the prospect of being able to go out and feel more alive again greatly influenced my writing. The setting for my short story is a particular street in Yvoire, a French town that I visited in 2018. I vividly remember the shops and flowers there, and the harbour at the end of the path was beautiful, which provided a perfect backdrop to write a short story about the gradual buildup of hopeful anticipation.

5. La Gloire d'Yvoire (KS2-5)

Ellen Bell

Un pas sur les pavés, les pieds un peu chancelants, mais ils s'habituent au nouveau terrain. Les pierres s'étendent le long de la rue, un grand fleuve qui mène à de petits magasins, dont les portes en bois patiné racontent leurs histoires. Le soleil bâille et étire ses rayons sur le bout des toits; la chaleur n'imprègne pas encore l'air qui m'entoure, mais la brise fraîche amène les caresses de l'anticipation de la saison chaude.

Sous ces ombres de printemps, les commerçants s'affairent aux préparations avant d'ouvrir leur petit monde aux acheteurs bienveillants. Les cartes postales se tiennent droites, prêtes à virevolter pour les spectateurs qui applaudiront et souriront. Pendant ce temps-là, les serveurs disposent les tables et chaises aux endroits où le soleil vient

de couler, goutte à goutte, ses rayons. Dans quelques heures, ces patrons vont se saluer d'un signe de tête et seront au garde-à-vous pour commencer leur journée.

Je me balance un peu pendant que je traverse cette rue d'Yvoire et respire l'air doux qui me conduit au grand bâtiment au bout du chemin. Les jeunes feuilles de vert juvénile sont accrochées au sommet du mur et tombent en cascade - de la bignone - avec des petites fleurs qui sont prêtes à fleurir. Quand elles auront fleuri, elles sonneront leurs trompettes et tout le monde se délectera de leur parfum. Les plantes grimpantes du mur arrivent au magasin de la rue qui vend des objets en verre : des animaux et des bijoux mais surtout des fleurs en verre aux couleurs vibrantes. Le commerçant les a plantées devant sa fenêtre et la rue est en pleine floraison de petites couronnes.

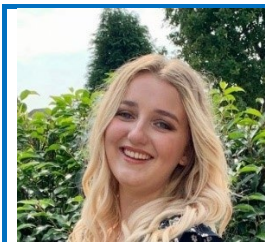
C'est comme si le soleil encourage les plantes à pousser : alors que je passe devant elles, elles se tendent vers moi - leurs pétales comme les mains tendues. Le petit port auquel j'arrive héberge des bateaux de toutes les couleurs - quelques-uns entièrement blancs, sauf deux fines lignes de bleu qui l'encerclent - les autres sont jaunes avec une teinte d'or au moment où l'eau rencontre la coque du bateau. Les autres sont défoncés mais il y a aussi ceux qui sortent tout juste du chantier naval. Tous dansent sur l'eau de ce port qui les abrite avant qu'ils n'aillent en mer.

Je me prélasse dans la chaleur qui rayonne tout au long de la rue et savoure l'animation du cadre. Je pense au fait que cela n'est pas toujours si facile de savourer cette expérience simple, complexe et subtile. Je trempe les doigts de pied dans l'eau et une vague de plaisir me saisit. L'eau semble être en verre liquéfié : claire, sans tache et épaisse comme une

mélasse raffinée. Maintenant, tous mes pieds sont immergés dans l'eau, jusqu'aux tibias, et je la gicle un peu avec les mains, finissant en aspergeant les gouttelletes de mon nez brûlé.

QUESTIONS:

- 1) A votre avis, quelle saison l'auteure évoque-t-elle dans cette nouvelle ?
- 2) Aimerez-vous visiter Yvoire, la ville de l'histoire? Justifiez votre réponse.
- 3) Faites des recherches sur Yvoire? Dans quelle région se trouve-t-elle? Quelles sont les caractéristiques de cette région?
- 4) A votre avis, pourquoi l'auteure dit-elle que «cela n'est pas toujours si facile de savourer cette expérience simple, complexe et subtile»? N'est-ce pas une image plutôt contradictoire ?
- 5) Imaginez et rédigez la suite de cette histoire ...



Hi everyone! My name is Ellie Mitchell, and I am a student at the University of Warwick, studying French and History. I speak English natively and am currently learning French as part of my degree. My inspiration for this story came from my parents and grandparents reading books to me as a child and the feeling of being

transported to another world of excitement and thrill. I had a lot of fun writing my story and I hope you enjoy reading it!

6. L'aventure parisienne (KS2-5)

Ellie Mitchell

<<Papi ! Papi ! Raconte-nous l'histoire ! Tu sais celle que nous aimons. S'il te plait ?>> les enfants suppliaient avec leurs sourires les plus ringards et leurs yeux de chien battu. <<Vous voulez vraiment que je vous raconte l'histoire ? Vous devez la connaître par cœur maintenant ! >> répondit le vieil homme avec un soupir amical. Les enfants hochèrent la tête et leur grand-père les fit taire d'un oui silencieux et un scintillement dans ses yeux. Il commença l'histoire ...

Cela commence avec Louis, étudiant à l'université de Paris, qui portait un attachement dévoué à la bibliothèque et aux connaissances qu'elle détient. Il passait la plupart de ses journées à explorer les étagères qui ne semblaient jamais finir, se plongeant dans un monde entre fiction et réalité. Louis était particulièrement fasciné par l'histoire et pouvait passer des heures entouré de livres lourds à résoudre des mystères du passé, captivé par l'idée de résoudre des solutions à ses nombreuses questions. Il connaissait la bibliothèque (par cœur), il connaissait chaque étagère et il remarquait jusqu'au

moindre détail. Il commença à déceler un schéma suspect où différentes personnes entraient dans la bibliothèque en même temps, le même jour, chaque semaine comme sur des roulettes, et prenaient le même livre. Espionnant depuis plusieurs allées, Louis les voyait dessiner doucement dans les marges avant de remettre le livre à sa place et quitter la bibliothèque sans se retourner.

La curiosité de Louis grandissait avec le temps puis un jour et le mystère est devenu trop grand. Un jour, il prit le livre de la semaine et enquêta sur les gribouillis. Il regardait les dessins encore et encore, retournant le livre, le tenant à distance, le vérifiant sous la lumière directe mais sans résultat. Louis se triturait les méninges pour trouver des réponses, attrapant chaque livre qu'il avait vu lors des visites hebdomadaires tout au long de l'année. Les étalant en cercle autour de lui, il tourna lentement quand il a commencé à comprendre. C'était une carte ! Ce n'était pas seulement une carte de la ville ; c'était un itinéraire qui passait par les anciens tunnels souterrains de Paris.

Après avoir fait cette découverte, Louis ne pouvait tout simplement pas la laisser tranquille. Il cherchait plus de réponses. Pourquoi ces gens créaient-ils une carte des tunnels souterrains ? Qui étaient-ils ? Il passait des nuits à rêver de toutes les possibilités et comment il pourrait trouver des réponses à ses questions criardes. Louis établit un plan pour la nuit suivante ; il attendrait jusqu'au coucher du soleil pour suivre la carte. La détermination l'emporta sur sa rationalité et il se dirigea donc vers l'inconnu sans la moindre hésitation.

Les tunnels étaient froids, sombres et sinistres, une étrange tension suspendue dans l'air engloutissait Louis tout entier. Il utilisait sa lampe de poche pour continuer à marcher, en

faisant attention au terrain accidenté. Louis s'approcha avec précaution, éteignant sa lumière et marchant le plus légèrement possible. Le groupe se tenait dans un cercle lâche, très concentré sur la dispute devant eux. Louis parcourut leurs visages, réalisant rapidement qu'ils étaient reconnaissables. Alexandre Robert le pop star de renommée mondiale. Adam Dubois le cœur d'Hollywood. Il était presque à bout de souffle quand il aperçut Victor Roux le président de la République française. Pourquoi ces gens se réunissaient-ils en secret ? Leurs noms de famille étaient liés, Louis le savait ! Son cerveau commençait à se remémorer les heures passées dans la bibliothèque. Oui ! Oui ! C'est ça ! La révolution, bien sûr. Roux, Robert, Dubois et le reste du groupe étaient les descendants des survivants de la guillotine. L'action rapide de leurs familles avait sauvé leur destin il y a des centaines d'années et il semblait que cette fois, ils étaient prêts à se battre. Son incrédulité l'amena à laisser tomber son téléphone...

<<Papi ! Papi ! Terminez l'histoire s'il vous plaît !>> les enfants suppliaient désespérément leur grand-père. Il a répondu doucement avec un clin d'œil : << Pas ce soir les enfants, je la terminerai demain seulement.>>

QUESTIONS:

- 1) Faites des recherches sur la guillotine. A quel moment cette machine a-t-elle vu le jour ? Quand a été la dernière utilisation de la guillotine ?
- 2) Dans quelle section d'une bibliothèque aimeriez-vous vous perdre ? Justifiez votre réponse.
- 3) Pensez-vous que l'on perde l'art de se raconter des histoires dans le monde numérique ?
- 4) Imaginez et rédigez la suite de l'histoire...



My name is Rachael and I'm a fourth year student studying French and Economics. I spent six months of my year abroad working in the south of France and absolutely loved every part of my life living in Salon-de-Provence. During this time I did a lot of running as I found it a great way to clear my head and discover the beautiful surrounding countryside without a car. This story describes the first race I entered during my time in France and the hurdles I confronted due to the country's different customs.

7. Ça valait la peine ! (KS2 – 5)

Rachael Cannon

La veille de ma grande course, je suis allée chercher mon dossard. Le soleil brillait et j'étais heureuse d'avoir un long week-end de congé. Je suis arrivée au club d'athlétisme, et j'ai rejoint nerveusement la file d'attente. Dans ma tête, je faisais tache ! Ils avaient tous l'air d'avoir plus de 30 ans et d'être des athlètes très sérieux. Après avoir attendu mon tour, je me suis dirigée vers la volontaire la plus sympathique.

« Je suis ici pour mon dossard : Rachael Cannon » dis-je, après avoir répété la phrase plusieurs fois dans la tête.

« Super ! » sourit la femme en retour, « ça fait plaisir de voir des jeunes femmes participer. Pour quel club courez-vous ? »

J'ai paniqué, le syndrome de l'imposteur frappant encore plus fort.

« Je n'ai pas de club, je viens d'Angleterre » répondis-je avec appréhension.

« Oh wow, vous êtes venue en Provence pour la course ! Avez-vous votre certificat médical ? » elle rayonnait en retour.

À ce moment-là, je transpirais et la course ne commençait que le lendemain ! Je n'étais certainement pas au même niveau que les autres coureurs, et je n'avais aucune idée du fait qu'il y avait besoin d'un certificat médical pour les compétitions sportives en France ! Quand j'ai annoncé la nouvelle à la dame, elle m'a regardé fixement.

« Mais vous ne pouvez pas courir sans examen médical, vous devrez déclarer forfait autrement... » dit-elle d'une voix haletante. C'était un samedi, et sans médecin, il serait impossible d'obtenir un rendez-vous avant 8h le lendemain. Puis, lisant la déception sur mon visage, elle est intervenue.

« Attendez, je vais appeler le médecin de la course, peut-être qu'il peut vous examiner avant la course demain matin ! »

J'étais dépassée par les événements, mais je ne pouvais pas décliner cette offre généreuse...

Le lendemain matin, je suis partie à pied pour le trajet jusqu'au lieu de la course. Sans voiture ni amis disponibles, la marche rapide devait être mon échauffement. À mon arrivée, j'ai été emmenée dans un vestiaire désaffecté par le médecin, qui m'a donné le feu vert pour participer à la compétition. Ouf ! À ce stade, tous les autres coureurs arrivaient, se rassemblaient dans leurs clubs et discutaient avec enthousiasme de la possibilité d'une qualification aux Championnats de France. J'avais franchi trop d'obstacles pour ne pas participer maintenant, mais voir des coureurs venus de tout le sud de la France faisait battre mon cœur de plus en plus vite. Avant que

je ne m'en rend compte, le signal du départ a été donné et nous avons franchi la ligne de départ. Quelques instants plus tard, j'avais couru 9kms et il ne me restait que 1km. Sous le coup de l'adrénaline, j'ai réussi à finir la course sous le soleil de plomb, en utilisant toute l'énergie qu'il me restait.

Quand j'ai franchi la ligne d'arrivée, j'étais aux anges de ne pas être arrivée dernière de cette course prestigieuse ! Avant mon long voyage de retour, j'ai décidé de m'étirer et de faire un décrassage tout en regardant les vainqueurs monter sur le podium. Et puis j'ai entendu mon nom...

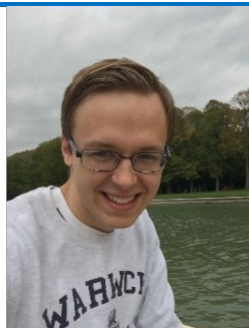
« Premier espoir, Rachael Cannon! »

QUOI ?! J'avais remporté un prix dans ma catégorie d'âge !! Malgré tous les déboires, j'étais première dans ma catégorie ! Avec le plus grand sourire sur mon visage et les larmes aux yeux, je me suis dirigée vers le podium et alors que la foule applaudissait, j'ai compris que les revers essuyés en valaient la peine.

QUESTIONS:

- 1) Dans quelle région l'histoire se déroule-t-elle ?
Pouvez-vous la localiser sur une carte ?
- 2) Pourquoi le personnage principal (Rachael) n'a-t-elle pas le droit de courir au commencement de l'histoire ?
- 3) Que fait la volontaire pour aider Rachael à résoudre son problème ?
- 4) Pratiquez-vous un sport ? Lequel ?

- 5) Selon vous, le sport est-il un langage universel ?
- 6) Effectuez des recherches sur l'athlétisme en France.
Que signifie le terme 'premier espoir' ? Quel est son équivalent anglais ?



My name is Miki Krok and I am a fourth-year BA Modern Languages student, studying French, Italian and Japanese. I wrote this story inspired by my experience during my Year Abroad, when I went to study in Paris; at the start, I did not know anyone at the same university and this made the start a challenge, especially with regards to settling in. However, once I made friends and got to know other people, the experience was more rewarding and far more pleasant, and the initial difficulties disappeared. The Year Abroad is an experience which throws challenges and surprises, just like the surprise faced by the story character.

8. Là où tout a commencé (KS3-5)

Mikolaj Krok

– Direction Pont de Levallois, prochain train dans une minute.

Cela devait être la quatrième fois que j'entendis ce message pendant les quinze minutes où j'étais assis sur le quai d'une station de métro méconnue.

C'était le jour où je devais me rendre à mon université à Paris pour démarrer les trois mois d'études en France, et dès le début rien ne semblait bien se passer. Tout d'abord, il pleuvait des cordes, et j'étais déjà trempé jusqu'aux os ; je me perdis en ville, et puis je découvris qu'ici, on n'utilisait pas le mot «bondé» pour décrire un train, car on pouvait toujours trouver un peu plus d'espace dans la rame. Je croyais avoir peur de tout.

Le métro arriva et je réussis finalement à monter, mais j'étais suivi par une foule innombrable. Tout d'un coup je me suis trouvé pressé contre une des portes. Un sentiment inexprimable. J'avais mon sac à dos entre mes pieds, et je le fixais pendant toute la durée du trajet pour que personne ne me le vole.

Heureusement, le voyage ne durait pas longtemps, et j'arrivai bientôt à la station à côté de la fac.

Le bâtiment d'une autre époque était élégant, mais même si je l'appréciais, je ne pouvais pas m'empêcher de penser qu'il ressemblait à un labyrinthe. Tous les couloirs et salles étaient pareils; je ne savais pas très bien où aller et au fil du temps, j'avais encore plus peur. Je ne sais que c'était lié à la nouveauté de la situation, que c'est normal lorsqu'on se trouve dans un lieu méconnu, surtout dans un nouveau pays. Mais je ne pouvais point me débarrasser de ce sentiment.

Mais finalement je réussis à récupérer ma carte d'étudiant, ainsi que mon employ du temps. Le premier cours allant débiter bientôt, je me rendis à l'amphithéâtre, devant lequel je trouvai un petit coin pour attendre le cours.

Et tout d'un coup, je la vis.

Elle était debout à côté de la porte et bavardait avec deux amies.

Ses cheveux blonds étaient parfaitement lissés, son sourire comptait parmi les plus radieux que j'ai pu voir dans ma vie. Elle portait un joli pull bleu foncé, un sac à dos, un jean élégant et des baskets blanches de marque.

Mais je ne la connaissais pas. En fait, ne connaissant personne, j'attendis le cours tout seul. Je me mis à regarder mon téléphone.

Après quelques minutes, le professeur est arrivé et entré dans l'amphithéâtre ; tous les étudiants l'ont suivi, et j'ai deviné devoir faire la même chose. C'était une grande salle, avec de nombreuses sièges, divisées en de nombreux rangs. Je m'assis au dernier, sortis mon ordinateur portable, et je crus naïvement que j'y aurais été le seul.

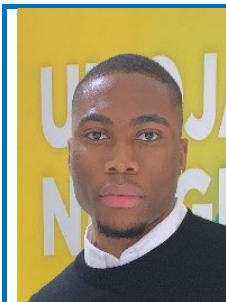
Mais tout d'un coup, quelqu'un s'assit à côté de moi. C'était elle, la fille que j'avais vue devant la salle. Pourtant, cette fois-ci, elle était seule.

– Bonjour – me dit-elle, toujours souriante.

Et je ne savais que faire.

QUESTIONS:

- 1) Imaginez et rédigez la suite de l'histoire...
- 2) Au début de l'histoire, où se trouve le personnage principal ?
- 3) Racontez un moment dans votre vie où vous vous êtes senti perdu(e). Essayez de décrire, d'une manière saisissante, vos impressions du lieu où vous retrouviez.
- 4) Le narrateur donne une description détaillée de la fille qu'il voit. Imaginez et rédigez une description détaillée du narrateur.



My name is Michael, and I am a French and Economics student. As you can probably guess, I speak French alongside English and a little bit of Yoruba. The inspiration for my story comes from a conversation a friend and I had whilst I was on my year abroad. We spoke for hours about how time away from our homes had changed us, helped us grow and given us a different perspective on life and the things that encompass it. Seeing as they [my friend] studied art and fashion I thought it would be fitting if I conveyed our thoughts in an abstract way, paving the way for the extended metaphor you see within this piece.

9. Les perspectives (KS4 & 5)

Michael Ojetunde

Le Prologue

La vie est simple mais complexe en même temps. Il y a du positif et du négatif. Il y a la lumière et il y a l'obscurité. Il y a le yin et le yang. La vie existe dans la dualité...ou on dirait bien.

Sous la surface de cette dualité naturelle existe quelque chose d'aussi élaboré que beau. Dans un rayon de lumière il y a un spectre de couleurs vibrantes mais distinctes qui peuvent être aussi rouge ardent qu'ils peuvent être d'un bleu océan profond. Un mot qui définit ces différentes expériences de ce que nous voyons, entendons et vivons est le même mot que j'ai trouvé qui capture tout ce que mon année à l'étranger représente. Un mot qui décrit les voyages d'un garçon et d'une fille dans la Ville-Lumière. Un mot que j'appelle - Perspective.

La perspective d'un Papillon

Imaginez une chenille quelque part dans une forêt tropicale. Une chenille qui rampe un chemin à travers les arbres et la forêt, cherchant de la nourriture partout où elle peut en trouver, avec le seul but de manger et de ne pas être mangée. Malgré ce simple objectif de vie, c'est plus difficile qu'il n'y paraît pour cette jeune créature de survivre. Elle est confinée par sa taille et son incapacité de manger plus d'une feuille à la fois. Mais avec le temps, cette chenille continue à manger tout en réussissant à ne pas être mangée. Elle grandit de plus en plus jusqu'à ce qu'elle atteigne finalement le point où elle peut subir sa transformation naturelle en un magnifique papillon qu'elle était destinée à devenir. Elle émerge de son cocon pour révéler une créature étonnante, qui a fini de ramper et qui est prête à voler au loin.

La perspective de la toile

Imaginez un artiste, debout dans un studio, avec une toile vide devant lui. La toile et la pièce sont de taille et de forme similaires à celles sur lesquelles l'artiste a peint, et pourtant, elles ne lui sont pas familières. L'équipement dans la pièce est différent. Les palettes sont des nuances de couleurs différentes à celles auxquelles il est habitué. Les pochoirs sont différents à ceux qu'il a l'habitude de remplir. Et les pinceaux ont l'air de peindre des traits différents à ceux qu'ils ont l'habitude de rendre sur l'ardoise blanche.

Pour l'artiste, l'air était familier même si l'environnement n'était pas familier.

Et pourtant, dans cet environnement, quelque chose de magique était sur le point de se passer. Alors qu'il pressait la pointe de son pinceau sur la toile, donnant vie à la page sans

vie, des traînées de couleur ont commencé à apparaître où son pinceau n'était pas encore arrivé.

L'œuvre d'art répondait. Elle dessinait avec l'artiste. C'était l'injection de couleurs et de teintes qui créait des motifs que l'artiste utiliserait comme source d'inspiration pour créer des motifs meilleurs et plus complexes.

C'était un partenariat et un mentorat alors que l'artiste créait toile après toile. Aucune toile n'était identique et aucune toile n'était jamais complètement terminée avant qu'une nouvelle inspiration frappe et qu'une nouvelle toile soit dessinée. De cette façon, nommer l'œuvre d'art est devenu une coutume oubliée puisque nouveaux dessins et inspirations ont donné un nouveau sens aux peintures plus anciennes.

L'artiste avait trouvé une maison nouvelle, où il apprenait toujours, créait toujours, évoluait toujours sa toile puisqu'il évoluait lui-même.

L'épilogue

Salut. Je m'appelle Michael et c'est une histoire qui vous aide à comprendre comment s'est déroulée mon année d'expérience à l'étranger. J'ai décidé de l'écrire comme une métaphore étendue qui existe en deux parties. La première décrit la vie d'une chenille qui se transforme en un beau papillon malgré ses débuts difficiles. La deuxième décrit la vie d'un artiste qui semble avoir une toile auto-dessinée qui travaille avec lui pour créer des chefs-d'œuvre qui restent incomplets et sans noms.

Ensemble, je les utilise pour juxtaposer ma propre histoire d'année étrangère et l'histoire de ma chère amie Diana et pour dire l'histoire de surmonter des difficultés, d'utiliser

votre environnement pour vous inspirer et de créer quelque chose de beau à partir de rien.

La première métaphore montre mon histoire. J'étais un étudiant britannique à la recherche d'une expérience à Paris qui a commencé plus lentement que prévu. Il n'y avait pas beaucoup de choses qui se sont passées quand je suis arrivé à la Ville-Lumière car COVID a entraîné un deuxième confinement. J'étais dans une jungle d'expériences (la forêt tropicale) mais je ne pouvais vivre qu'une expérience à la fois (les feuilles) car j'étais confiné dans une auberge de jeunesse dans laquelle je vivais. Cependant, au fil de temps, j'ai commencé à développer des relations avec les personnes avec lesquelles je vivais et j'ai pu grandir. Les personnes qui m'entouraient m'ont aidé non seulement à apprendre sur elles et leurs cultures, mais aussi à réfléchir sur moi-même et sur la culture dont je suis venu. J'utilise la métaphore du cocon pour représenter le confinement dans lequel je me situais et comment cela m'a empêché (ainsi que le reste de Paris) de bouger.

Cependant, juste comme la chenille utilise le cocon pour devenir un papillon, l'enfermement m'a donné l'occasion de grandir mais de l'intérieur me forçant à pratiquer une introspection et à réfléchir à qui je suis et à ce que je voulais de la vie alors que le monde était à l'arrêt à l'extérieur.

À la fin du confinement, j'ai ensuite pu utiliser cette conscience de soi pour aller dans le monde avec une plus grande confiance en qui j'étais mais aussi, avoir la liberté de vivre la vie dans sa totalité comme un papillon a la liberté de parcourir la Terre.

La deuxième métaphore est fondamentale pour le nom de cette histoire. J'utilise la métaphore d'un artiste dans un

studio étranger avec une toile vide, pleine d'équipements inconnus pour refléter l'expérience de mon ami comme une étudiante en mode roumaine. La juxtaposition de nos vies souligne que dans la vie, la perspective est tout. Nous vivons tous des vies très différentes et cela nous cause parfois à avoir des points de vue différents sur la même chose. L'année étrangère m'a aidé à voir les choses des angles différents, à me mettre à la place des autres et à essayer vraiment de comprendre la vie de l'autre côté. Je crois tellement qu'il est une compétence importante dans la vie - il faut toujours essayer d'avoir l'esprit ouvert et de voir les choses d'un point de vue qui n'est pas la sienne. Cela m'a aidé à apprendre, à désapprendre et à profiter de mon année étrangère, et il est parfait comme titre de cette nouvelle.

La métaphore de l'expérience de l'année étrangère de Diana commence par un artiste qui semble avoir une toile qu'il dessine lui-même, mais la métaphore fait référence à l'inspiration qu'elle a ressentie et aux expériences qu'elle a reçues en vivant à Paris. Avoir déjà étudié le design de mode, étudier dans une école de mode n'était pas nouveau conceptuellement mais un élément de méconnaissance existait toujours. Le moyen parisien d'étudier était différent de ce qu'elle avait connu et, en tant qu'elle commençait à étudier, à grandir et à ressentir Paris (comme elle commence à peindre dans l'histoire) elle commençait à voir les effets que la ville et sa nouvelle façon d'étudier avaient sur lui. La métaphore crée alors deux interprétations valides. La première, si la toile représente simplement une toile, Paris était sa source d'inspiration pour peindre. Et lorsqu'elle peignait ces songes intérieurs, une nouvelle inspiration de la ville, de sa culture et de ses habitants influençait continuellement ses dessins jusqu'à ce qu'elle commencerait une nouvelle toile - ce qui explique les

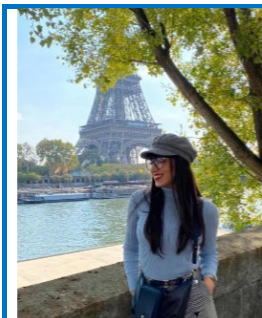
perpétuels chefs-d'œuvre incomplets. La deuxième interprétation est que si la toile représente Paris elle-même et que l'acte de peindre représente le fait qu'elle vive ces expériences, Paris révélait différents éléments d'elle-même à travers ces expériences-là, ajoutant de la couleur et une perspective plus profonde à ce qu'elle vivait déjà (dessinait). En obtenant ces nouvelles perspectives, elle a cherché d'autres expériences diverses – ce qui explique les perpétuels chefs-d'œuvre inachevés [encore]. En fin de compte, la métaphore a le but de montrer comment son expérience à Paris a été une expérience évolutive, où Paris évoluait sa pensée créative, mais aussi sa perspective de Paris elle-même.

La fin

QUESTIONS:

- 1) Ressentiez-vous le besoin de vous exprimer de manière créative pendant le confinement ? Qu'est-ce que vous avez produit ?
- 2) En quoi le confinement a-t-il changé votre perspective ?
- 3) Pourquoi l'artiste ne voulait-il pas nommer ses œuvres d'art ?
- 4) Laquelle des deux métaphores aimez-vous le plus ? Pourquoi ?

FRANÇAIS



My name is Lavinia-Miruna Constantinescu and I am an English and French finalist at the University of Warwick. I have always been drawn towards the dynamic interplay between literature, linguistics, philosophy and bilingualism. Being Romanian, I am naturally at ease with Romance languages and strongly attracted to Germanic ones.

I am fluent in English and French, two languages I started learning when I was five years old. I also have working knowledge of Spanish and German. My year abroad in Paris, at the Sorbonne (Faculty of Letters, Paris IV) was a unique and valuable experience, which gave me exposure to a highly competitive and culturally diverse environment. I equally consider myself fortunate to have had the opportunity to live for one year in one of the most beautiful European cities. Even under the circumstances of the pandemic, the study placement in Paris has contributed to both my professional and personal development, and I do hope this story reflects how a Parisian setting has the unparalleled capacity to brighten any heart, any day, at any time.

10. Paris est une fête (KS4 & 5)

Miruna Constantinescu

Il n’y a rien de plus embêtant que le silence d’une page blanche. Le vide dans lequel la contemplation de ce blanc infini m’a plongé était si profond que je me suis décidée à sortir en ville pour m’évader de cet état d’esprit malheureux.

Tout était une énigme indéchiffrable. J’étais absolument sûre que j’avais sauvegardé sur mon ordinateur le document qui contenait mon devoir à rendre la semaine prochaine pour l’enseignement de littérature française. Pourtant, quand je

voulus lire encore une fois mon travail, afin de corriger les éventuelles fautes qui s'étaient échappées à ma vigilance critique, je me suis heurtée à l'absence moqueuse d'une page blanche. Comme tous les écrivains, je savais que chaque mot perdu était par nature irremplaçable.

Errer dans le labyrinthe de ruelles parisiennes du Vème arrondissement me semblait le seul remède à mon désespoir. Ce n'est pas l'idée de devoir faire mon essai à nouveau qui me troublait tant. La raison de mon chagrin était la trace disparue de ces mots qui épousaient parfaitement le vide de la page, ces mots qui n'étaient maintenant que des échos du silence.

L'après-midi pluvieuse était en accord avec ma tristesse qui s'étendait sur tout Paris. C'est étrange comme on aperçoit toujours le monde qui nous entoure à travers nos joies ou nos tourments intérieurs ! Mon état d'esprit déplorable a été brièvement dissipé par la découverte d'une petite librairie, située proche de la Cathédrale Notre Dame. J'entendis quelques voix joyeuses parlant un anglais digne du Square Trafalgar, à Londres. Cette petite librairie d'où se levait le parfum enivrant des livres feuilletés avait réussi à apprivoiser ma tristesse, qui était soudainement remplacée par la curiosité d'y entrer.

« Bienvenue au *Shakespeare & Company* ! », ai-je entendu l'homme travaillant au comptoir me dire.

Un livre à la couverture dorée a attiré mon attention. *Paris est une fête*, ai-je lu sur la première de couverture dont le titre écrit de manière calligraphique. L'ouvrage ressemblait plutôt à un manuscrit : il y avait des tâches d'encre ici et là et des points d'interrogation accompagnaient quelques phrases. En feuilletant ce livre, j'ai eu l'impression de pénétrer dans une maison déserte, dont les objets gardaient encore la trace

des doigts du propriétaire. Chaque tournure de page dévoilait un secret qui devait rester caché. Il y avait une élégance qui enveloppait les phrases du livre d'une beauté immaculée. Les mots tombaient parfaitement sur la page qui épousait les battements du cœur de son auteur. La découverte de ce manuscrit parfait me fit brièvement songer à mon devoir perdu.

« Je connais très bien ce regard désolé, j'ai souvent été la victime des mots. »

Alors que je levais les yeux du livre, je vis un homme vêtu de manière modeste, mais qui avait un charme particulier. Sa voix veloutée, son regard bienveillant et le sourire espiègle qu'il arborait au coin de sa bouche m'ont permis de l'observer de manière très attentive. Je vis sur ses doigts quelques tâches d'encre qui trahissaient l'écrivain caché au fond de lui.

« Je n'avais que 18 ans lorsque je fus envoyé comme correspondant de guerre en France. Je suivais et même parfois devançais les troupes alliées dans leur marche sur Paris. Pour un enfant récemment arrivé à l'âge de la maturité tant désiré c'était quelque chose d'extraordinaire : participer à l'écriture de l'histoire. Être là, même au milieu de la guerre, me semblait infiniment mieux qu'avoir encore vécu en Amérique, dans une petite ville où rien ne se passait jamais. Alors que je respirais le souffle de la mort, je vis des hommes au cœur battant être réduits à l'état de cadavres. On voyait partout l'impuissance des guerriers face à la mort impitoyable. Un jour, je suis allé avec un camarade dans un petit restaurant. On avait besoin de se sentir encore jeunes et de s'opposer aux atrocités du combat qui nous faisaient chaque jour vieillir. Là, au petit restaurant qui refusait lui-même de se laisser détruire par les drones militaires, je connus la plus belle femme du monde... ».

À ce moment du récit, deux grosses larmes descendirent lentement des coins des yeux de cet homme déchiré entre la maturité et la vieillesse. Les larmes, abritées maintenant par les coins de sa bouche, transformèrent sa tristesse en sourire. En me parlant, mon interlocuteur mystérieux reconstituait dans sa mémoire tous les moments vécus avec cette belle étrangère qu'il avait rencontrée au restaurant parisien il y a de cela une éternité.

« Elle parlait un seul mot d'anglais : *yes*, et moi, un seul mot de français : *oui*. C'était la relation de couple parfaite. Nos regards parlaient et nos bouches demeuraient muettes face au grand amour bercé dans les pupilles de chacun, un amour beaucoup plus puissant que mille mots. On a appris ensemble la langue de l'autre mais on transmettait encore tout ce qui était essentiel à travers nos yeux. Nous nous sommes mariés quelques mois après avoir vécu en couple. On avait tout ce qu'on désirait au monde et même un peu plus. Ma belle Cécile m'a dit un jour qu'elle était enceinte. Je me suis habitué à ce bonheur extrême, ce qui est toujours un mauvais signe dans la vie. Quelque chose d'horrible allait se passer et je le savais au fond du moi. On était trop heureux pour de simples mortels. Notre petite fille avait trois mois quand elle a commencé à pleurer incessamment, sans qu'on ne puisse rien faire pour apaiser sa souffrance. Nous étions désespérés. Un soir, après le diagnostic du médecin, notre petite a rendu son dernier souffle. Après ce malheur inimaginable, notre vie ensemble a été marquée par le chagrin et par les remords. On n'était plus le couple que tout le monde admirait.

Un matin, j'ai trouvé un petit billet sur la table de chevet. Ma femme était partie chez ses parents pour s'évader de cette maison où nous avons habité et où nous nous sommes

aimés. Seul dans cet appartement, je me suis mis à écrire. C'était le seul remède à la douleur qui jaillissait de moi chaque jour. J'écrivais sur le bonheur d'avoir rencontré Cécile, sur ces moments de joie que nous avons ressentis avant que la souffrance nous ait volé la capacité à vivre et à aimer.

Quand j'eus fini mon manuscrit, je suis allé visiter ma femme chez ses parents. Je lui ai donné le livre, pour qu'elle puisse lire tout ce qui demeurait indicible après la mort de notre enfant. Je suis retourné à Paris seul, sans manuscrit et toujours sans un cœur dans ma poitrine.

Quelques semaines se sont écoulées dans la solitude à laquelle je m'étais habitué. Un jour, Cécile rentra à Paris, chez nous, et la souffrance fut brièvement chassée de notre appartement. Je l'ai serrée fortement dans mes bras. Je lui ai demandé après ce qu'elle avait pensé de mon livre. Toute rouge, elle se rendit compte qu'elle avait oublié la valise qui contenait le manuscrit dans le filet porte-bagages du train.

Tout ce que j'avais écrit, tout ce que j'avais senti si fortement pendant ces mois passés en solitude était maintenant perdu à jamais. Après cet incident, j'ai été pour une longue période dévoré par le silence des pages blanches, par leur vide moqueur qui annihilait mes pensées. Mais les mots nous reviennent toujours. Ce sont plutôt les hommes qui se laissent emporter par l'absence... »

Sans que je n'aie pu rien dire, l'homme qui m'avait si doucement parlé s'est enfui. Les seuls témoins de notre rencontre étaient les pages du manuscrit doré que je tenais dans mes mains encore tremblantes. Tout à coup, mon amour pour les mots s'est réveillé. Je savais que maintenant j'étais prête à rompre le silence qui avait paralysé mon imagination avant ma visite chez *Shakespeare & Co*. Le chagrin de la guerre,

la magie des premières rencontres et la mort irréconciliable furent mes compagnons pendant les quelques heures de ma découverte du Paris au XXème siècle à travers la voix de cet homme mystérieux.

Ce livre c'est bien tout que vous achetez aujourd'hui, mademoiselle ?

Je répondis que oui. Ce petit mot, une banale affirmation dans la réalité quotidienne, eut représenté pour certains, comme le vieillard que j'ai rencontré ce jour-là, tout un langage d'amour. Je restai émerveillée par le pouvoir des lettres et je ne pus que sourire à ma naïveté de croire qu'une page blanche serait jamais capable de rendre muets les échos de l'âme humaine.

Paris était de nouveau une fête.

QUESTIONS:

- 1) Faites des recherches sur le magasin *Shakespeare et Compagnie*.
- 2) Quelle est la signification du livre dans le monde numérique ?
- 3) Préférez-vous lire un vrai livre ou lire sur un écran ?
- 4) «Être là, même au milieu de la guerre, me semblait infiniment mieux qu'avoir encore vécu en Amérique, dans une petite ville où rien ne se passait jamais ». Que pensez-vous de cette attitude ?

DEUTSCH

DEUTSCH





I'm Dan, and I'm a third-year student studying German with Beginners' Chinese at Warwick. I am currently part-way through my year abroad in Germany, working as an English Language assistant in the Rheingau.

I felt that this project would be a good opportunity to try something new, whilst also practicing my German. My main inspiration for writing this story stemmed from my own desire to travel, and feelings of frustration after being stuck indoors over various lockdowns with no opportunity to do so. As a result, I felt it could be interesting to explore these feelings from the entirely different perspective of a character living in Germany, the country which I desperately wanted to travel to at the time of writing the story.

11. Lockdown in Frankfurt (KS4 & 5)

Dan Richardson

Vor zwei Jahren lebte ich ein typisches Leben. Seit dreiundzwanzig Jahren war ich mit meiner Frau verheiratet, und obwohl ich zugeben muss, dass ich sie nicht mehr liebte, war unsere Ehe ganz in Ordnung. Meine Frau und ich waren eher gute Freunde als Liebhaber. Mein Leben war nicht besonders aufregend, aber es verlief geordnet und ich war zufrieden.

Doch plötzlich wurde meine Welt auf den Kopf gestellt. Im März 2020 kündigte die Bundeskanzlerin Angela Merkel einen bundesweiten Lockdown aufgrund der drohenden Gefahr des Coronavirus an. Meine Frau und ich lebten in einer kleinen Wohnung am Stadtrand von Frankfurt. Im Großen und Ganzen waren wir recht zufrieden in unserer Wohnung, doch während

der Pandemie waren wir für Wochen eingesperrt und hatten keine Möglichkeit, die Wohnung zu verlassen. Die Pandemie, der Lockdown, die Unsicherheit – all das belastete uns stark, und mit einem Mal begannen wir mehrmals täglich zu streiten. Es wurde ganz einfach unmöglich, gemeinsam in einem Zimmer zu sitzen.

Doch dann wurde unsere Situation noch schlimmer. Seit dem Tod ihres Ehemannes lebte meine Schwiegermutter alleine. Sie hatte ihr Haus verkauft und war in eine kleine Ein-Zimmer-Wohnung gezogen. Während der Pandemie konnte sie keine Freunde besuchen, und da wir ihre einzigen Verwandten waren, beschloss meine Frau, sie dazu einzuladen, vorübergehend bei uns zu leben. Wir hatten ein kleines Gästezimmer, in dem sie schlafen konnte. Ich verstand ja, dass meine Frau ihrer Mutter helfen wollte, aber seit unserer Hochzeit hatte meine Schwiegermutter alles Erdenkliche getan, um unsere Ehe so viel wie nur möglich zu belasten. Mit der Einladung meiner Schwiegermutter holten wir uns wortwörtlich den Teufel ins Haus.

Eines Tages saßen wir alle drei – meine Frau, Schwiegermutter und ich zusammen in unserer kleinen Küche. Wir verspeisten gerade unser Mittagessen – Flammkuchen – und bis auf unser langsames Kauen war es mucksmäuschenstill. Da murmelte ohne Grund meine Schwiegermutter: „Richtiges deutsches Essen! Nicht wie der türkische Dreck von dem Mann bei diesem Stand auf dem Marktplatz! Diese Ausländer sind Schuld, dass wir dieses Virus bei uns in Deutschland haben! Sie“ Das brachte das Fass zum Überlaufen. Meine Schwiegermutter war AfD-Wählerin und war der Meinung, Ausländer seien verantwortlich für alles Übel in Deutschland. Ich hatte die Nase voll von den rassistischen Äußerungen um mich herum: „Ich halte das nicht mehr aus! Seit zwei Wochen

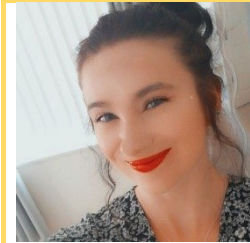
DEUTSCH

sitze ich hier und muss mir deine rassistischen Kommentare anhören, während meine Frau nur zustimmend nickt. Ich will hier einfach nur raus!”

Meine Schwiegermutter und Frau waren wie erstarrt. Ich ließ sie in ihrem Schock und ging ohne ein Wort ins Schlafzimmer und packte einen Koffer. Als ich die Wohnungstür öffnete, blickte ich zurück in die Küche, wo mich die gehässigen Augen meiner Schwiegermutter anstarrten, während meine Frau nur traurig ins Leere schaute. Dieser Anblick verfolgte mich als ich durch die Straßen von Frankfurt wanderte. Ich hatte kein Ziel vor Augen und wusste nicht, was ich tun sollte – doch ich fühlte mich zum ersten Mal seit Jahren befreit und frei. Das war gut so.

QUESTIONS:

- 1) Was hat die Beziehung zwischen der Hauptfigur und seiner Frau besonders verändert?
- 2) Recherchieren Sie über die AFD. Was ist das für eine Partei? Warum fürchtet sich die Hauptfigur davor?
- 3) Setzen Sie die Geschichte fort: Was denkst du, passiert als nächstes?



My name is Jess, and I am currently in my final year at Warwick, studying for a BA in German Studies. I have been learning German for just over 10 years now but undertook a Beginner's Course in Spanish during my first year. The inspiration behind my story was brought about after a very close friend of mine unfortunately passed away whilst I was on my Year Abroad in Würzburg, but the people who I had met were absolutely brilliant and helped me through this very difficult time. It was during October last year, when my friend took me to visit the local vineyards and I was absolutely blown away by it all. Being there, surrounded by all this beauty, I experienced a memorable moment of serenity and happiness.

12. Die Weinberge von Würzburg (KS4 & 5)

Jessica Woodward

“Mir haben die Weinberge im Herbst immer am Besten gefallen.”

In der Spätnachmittagssonne ist meine neue Freundin Simone das perfekte Bild der Zufriedenheit.

„Sie sind das ganze Jahr über wunderschön, aber im Herbst haben sie einen besonderen Charme.“

Ich verstehe, was sie meint, da die Welt um uns herum einfach zauberhaft aussieht. Die Weinberge Würzburgs sind in ein außergewöhnliches und zartes Licht von Scharlachrot, Orange und Gold gegossen, und die Farben tanzen in der sachten Novemberbrise. Ich schließe meine Augen und heiße die kühle Luft willkommen, während ich den wundersamen Duft einatme.

Vielleicht sind für einige Leute die Herbstmonate mit der unausweichlichen Ankunft eines dunklen, elenden Winters verbunden: nasskaltes Wetter, kürzere Tage, und längere Nächte. Aber für mich ist der Herbst wie ein zweiter Frühling, weil die Welt sich wieder in einen Regenbogen strahlender Farben verwandelt.

Der Himmel darüber ist azurblau und bringt eine Leichtigkeit in unsere Schritte, als wir durch die Felder spazieren. Ab und zu halten wir an, um ein Foto zu machen und wechseln zwischen glücklichen unbekümmerten Selfies und dramatischen Panoramabildern der traumhaft schönen Stadt unter uns ab. Simone könnte professionelle Fotografin sein, mit ihrer modernen Kamera und ihren roten Haarsträhnen, die aus ihrem schicken französischen Béret entflohen sind und perfekt zu den satten, herbstlichen Farbtönen der Weinberge passen. Ihre Kamera klickt endlos und ihre Augen strahlen Freude und Leidenschaft aus.

Ich bin seit einem Monat in Deutschland, und in den letzten paar Tagen wurde das Leben ganz schwierig: die endlosen Sorgen infolge der Corona-Pandemie zusammen mit Gefühlen des Heimwehs und dem Verlust eines guten Freundes in England. Trauer ist eine Emotion, die ich nie zuvor erfahren habe, und sowohl mein Kopf als auch mein Herz fühlten sich davon überwältigt. Das Schwierigste ist aber, mit dieser Lage ohne die Unterstützung meiner Familie und Freunde kämpfen zu müssen, kombiniert mit dem Wissen, dass ich nicht einfach nach Hause fahren kann. Das soll aber nicht heißen, dass ich es nicht geschafft habe, damit umzugehen, denn ich bin damit fertig geworden. Ich hatte das große Glück, von meinen neuen Freunden umgeben zu sein und unterstützt zu werden. Vielleicht verstanden wir

DEUTSCH

uns so gut, weil wir uns alle in der gleichen Situation befanden. Wir wohnten während außergewöhnlicher Umstände im Ausland und mussten trotz aller Schwierigkeiten das Beste daraus machen. Diese wunderbaren Menschen haben mich gesund gehalten. Durch sie habe ich es geschafft, einen klaren Kopf zu behalten und diese schweren Zeiten zu überstehen.

So kitschig es klingen mag, habe ich diese Leute nie mehr geliebt als in dem Moment, in dem ich hier stehe und auf die wunderschönen Weinberge schaue, die die alte Festung Würzburgs umgeben. Hier zwischen den raschelnden Herbstblättern, in schrlachroter und goldener Färbung, inmitten der frischen Novemberbrise und getaucht in dunstiges Sonnenlicht fühle ich mich zu Hause. Ich fühle mich wohl und sicher. Ich bin voller Hoffnung und habe zum ersten Mal einen klaren Kopf, weil es mir besser geht. Ich weiß, dass am Ende alles gut wird.

QUESTIONS:

- 1) Was ist deine Lieblingsjahreszeit und warum?
- 2) Recherchieren Sie über Würzburg: Wo befindet sie sich in Deutschland?
- 3) Die Geschichte spricht über den Wert der Freundschaft. Kannst du von einer Zeit erzählen, in der du dich auf Freunde verlassen konntest?



Hi! My name is Mubo and I study German and Economics at the University of Warwick. I have been lucky enough to learn many languages during my studies, including Latin, Spanish, Italian, Turkish and Korean but I can really only speak German and English. My year abroad in Cologne, Germany inspired this story. Cologne is the home of Karneval and I experienced many differences in cuisine when I was in Germany, therefore inspiring the pretzel bit. I hope you enjoyed my story.

13. Karneval in Köln (KS2-5)

Mubosola Olayinka

*„Meine Damen und Herren, willkommen in Deutschland, Köln
Bonn Airport, Ortszeit 7 Uhr abends...“*

Endlich bin ich in Deutschland. Als ich mich in der fünften Klasse entschlossen hatte, Deutsch zu lernen, wäre es mir nie in den Sinn gekommen, einfach für ein paar Tage nach Deutschland zu reisen. Während ich am Anfang noch entspannt auf meinem Bett liegend Deutsch lernte, hat die Corona-Pandemie mir geholfen zu verstehen, dass das Lernen einer Sprache mehr beinhaltet als das Beherrschen von Vokabeln und Grammatik. Es ist ebenso wichtig, die Kultur und die Menschen dieses Landes zu verstehen.

Stichwort Kultur: Deutschland ist nicht nur die Heimat von Wurst, Schokolade und Sauerkraut, sondern auch die Heimat des Karnevals!

DEUTSCH

„... Im Namen der EasyJet Airline möchte ich mich bei Ihnen bedanken, dass Sie mit uns geflogen sind. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt!“

Wie in Trance stieg ich aus dem Flugzeug und ließ mich mit den Massen in Richtung des Ausgangs treiben.

Am nächsten Tag fing der Karneval an. Natürlich hatte ich in meinem Deutschstudium schon von den berühmten deutschen Brezeln gehört. Als ich den ersten Brezelstand sah, stellte ich mich sofort in die Schlange der wartenden Deutschen, um auch eine der begehrten Brezeln zu kaufen. Währenddessen sprachen die Menschen um mich herum aufgeregt durcheinander:

„Bitte Greta, renn nicht so schnell! Ich muss bei deinem Bruder bleiben, also sei bitte ein liebes Mädchen“

„2 €, bitte.“

„Aber Mama, ich möchte mit den anderen Kindern spielen. Karneval macht keinen Spaß, wenn ich bei dir bleiben muss; ich bin doch kein Baby mehr!“-

Plötzlich wurde ich aus meinen Gedanken gerissen: „Du da! Willst du etwas kaufen oder nicht? Du verscheuchst alle meine zahlenden Kunden!“ Ich war von den Gesprächen um mich herum so abgelenkt gewesen, dass ich nicht bemerkt hatte, dass ich als nächste an der Reihe war.

„Tut mir leid, kann ich zwei Brezeln haben? Eine mit weißer Schokolade, die andere mit Zimt und Zucker.“ Der Verkäufer starrte mich verwirrt an.

„Ich weiß nicht, ob du es bemerkt hast, aber wir sind hier in *Deutschland*, nicht irgendwo anders, und bei uns sind die Brezeln gesalzen“, meinte der Brezelverkäufer mit leichtem Augenverdrehen.

Ich war wie erstarrt und mir stiegen die Tränen in die Augen. Nach ein paar Sekunden fühlte ich eine Hand auf meiner Schulter, die mich behutsam von der Menschenmasse wegführte.

„Alles in Ordnung?“

Vor mir stand eine große Gestalt, deren gesamtes Gesicht bis auf seine stechenden, kastanienbraunen Augen hinter einer schwarzen Batman-Maske verborgen war.

„Ähm“, endlich fand ich meine Stimme wieder. „Danke für deine Hilfe. Ich bin zum ersten Mal in Deutschland, komplett alleine hier und ich vermisse schon jetzt die englische Höflichkeit.“

„Ah, ich dachte mir schon, dass du Engländerin bist, wegen deines Königin Elizabeth-Kostüms.“ Ich wurde rot. „Was die Unhöflichkeit angeht, gebe ich zu, dass wir in Deutschland etwas direkter sind (als ihr es in England gewöhnt seid)“, aber bitte fälle dein Urteil noch nicht so schnell“, bat mich der mysteriöse Junge. Er nahm seine Maske ab. Er schien etwas älter als ich zu sein. Ich war überrascht. Wenn ich ihn neben dem Brezelverkäufer gesehen hätte, hätte ich den Verkäufer dann als freundlicher empfunden?

„Mein Name ist Joshua. Wenn du möchtest, kannst du meine Freunde und mich begleiten. Ich würde mich freuen, dir alles zu zeigen, was der Kölner Karneval zu bieten hat.“

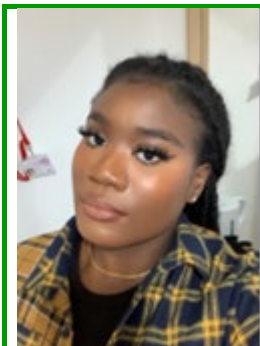
QUESTIONS:

- 1) Was ist dein Lieblingsbrezelgeschmack? Welches andere Street Food magst du?
- 2) Glaubst du, dass diese Geschichte uns eine Lektion zu lehren hat? Wenn ja, was?
- 3) Wie schafft der Autor ein Gefühl der Atmosphäre?
- 4) Setzen Sie die Geschichte fort: Was denkst du, passiert als nächstes?

ITALIANO

ITALIANO





I speak English, Yoruba and I am becoming fluent in Italian! I guess we can call this story an intriguing or odd fusion of culture - kind of like me. I am always greeted with surprise (and even admiration) when I say that I study Italian, considering it is not as commonly taught amongst the modern foreign languages; and arguably the biggest thing of all, I am a Nigerian woman from South London.

This story is the beginning of an adventurous voyage for our protagonist. It touches on commonly diffused ideas and tropes surrounding travel such as airports being regarded as 'non-places' and even the romanticisation of home. The protagonist is in a foreign place finding their feet - and even possibly love. There are a thousand different possibilities for how the love interests meet but I imagine the mystery suitor says "Ekaasan, come stai?"

14. EKAASAN, COME STAI? (KS3-5)

Yvonne Awotula

Senza pensarci due volte, i miei genitori mi hanno comprato un biglietto aereo. Stavo andando all'aeroporto di – beh, è davvero importante? Tutti gli aeroporti sembrano uguali. Non ci sono molte differenze. Tante persone – tutte di fretta – le grandi finestre e le luci luminose. Le grandi macchine volanti abbelliscono il cielo esterno. Secondo me, questo è l'unico aspetto redimibile di questo posto (se così lo possiamo chiamare).

“Questa è l'ultima chiamata per il gate 42, tutti i passeggeri per Lagos, Nigeria” “this is the final call for gate 42, all passengers for Lagos, Nigeria”. Il mio volo. Non volevo andare

ma la scelta era stata fatta. Camminavo verso il gate per imbarcarmi sull'aereo. Con ogni passo più pesante di quello precedente, infine, ero arrivata al mio posto; dopo aver passato tutte le persone che fissavano, oltre che l'odore del caffè e tutto il percorso al gate. 15E: quello era il mio posto. Mi accasciai sul sedile e chiusi gli occhi; desiderando, sperando, che questo fosse tutto un sogno. L'unica cosa che mi veniva in mente erano le belle strade veneziane, i canali e la cultura, le strade piene di turisti e il profumo dei bigoli in salsa. Venezia è un luogo magico e quanto desideravo tornarci. Altre immagini della città inondarono la mia mente. Poi ricordavo Bologna, la dolce Bologna. La scorsa estate ci ero andata con i miei amici. Era incredibile, il paesaggio era praticamente tutto rosso, una città piena di cultura e tanta storia dietro ogni portico.

"Excuse me, excuse me," sussurrò una voce picchiettandomi leggermente sulla spalla. Alla mia destra, c'era una giovane donna sorridente, mi disse "We've landed, didn't you hear the clapping?"

"No, sorry"

"Well, you can leave the plane now"

Ero stata accolta nella sezione arrivi da un uomo, alto e scuro con la pelle liscia e marrone. "Ciao, sewa?"¹ Che cosa! Non avevo mai sentito niente di simile.

"Hello, how are you?" ripeteva rassicurante, ma questa volta in modo comprensibile.

Dopo aver raccolto i bagagli, siamo usciti dall'aeroporto. Beh, questa non era certamente l'Italia. Il sole era più caldo del

solito, l'aria era umida. Odori diversi, consistenze diverse: l'intera atmosfera così diversa. L'uomo alto metteva i miei bagagli nella macchina e mi faceva cenno di entrare dalla portiera che aveva aperto. Subito, su una strada irregolare, aveva iniziato a fare domande: " Are you excited to look after the family business?"

No, no, no, no, no. Ero qui solo perché i miei genitori volevano che mi occupassi degli affari. Una decisione presa senza avermi tenuto in considerazione, e senza avermi dato la possibilità di dire di no.

~ Il secondo giorno ~

Ho deciso di fare una passeggiata e mettere la testa a posto.

Ho visto un ragazzo bellissimo. Era una sorpresa positiva. Non sapevo né come parlargli né di che cosa parlargli. Che bello! Un ragazzo con gli occhi marrone scuri, ciglia lunghe. Era forse il sole che mi batteva così furiosamente sul petto, facendomi sudare? O era questo straniero pericolosamente bello a meno di due metri da me? Quello di cui ero sicura era che un secondo sembrava non passare mai, mi sembrava un'eternità. Mi passava accanto senza nemmeno dare un secondo sguardo nella mia direzione, come se non esistessi, come se non si fosse appena totalmente intromesso nella mia mente. Ho sbattuto due volte le palpebre e il momento era passato molto più velocemente ora, mi voltai un'ultima volta per dare un'occhiata di soppiatto, ma lui era già svanito tra la folla.

QUESTIONS:

KS3 & 4

- 1) Dove si trova la/il protagonista all'inizio di questa storia?
- 2) Il/la protagonista della storia è felice di fare questo viaggio?
- 3) Chi è la persona che accoglie il/la protagonista quando atterra?
- 4) Perché il/la protagonista non capisce subito le parole di questa persona?
- 5) Chi è il ragazzo che il/la protagonista descrive alla fine della storia?
- 6) Secondo te come continua questa storia? Prova ad immaginare come continua con l'aiuto di un compagno di classe.

KS5

- 1) È una sensazione comune tra i viaggiatori che luoghi come gli aeroporti sembrano tutti uguali e che le persone li attraversino come se non avessero passato né futuro? Ti sei mai sentito/a allo stesso modo del personaggio di questa storia?
- 2) Ti sei mai sentito come il personaggio di questa storia mentre viaggiavi verso un posto nuovo, sapendo che stavi lasciando dietro di te qualcosa a cui ti sentivi molto vicino: non solo il paesaggio, ma anche la cultura che ti legava a quel luogo?

- 3) Vi siete mai sentiti spaesati e fuori posto dopo essere arrivati in un luogo nuovo e molto diverso da quello a cui eravate abituati?
- 4) La nostra famiglia a volte ci mette sotto pressione, e questo può essere molto spiacevole. Come possiamo imparare a rifiutare fermamente di fare qualcosa che non fa parte dei nostri piani? Come possiamo fare capire le nostre ragioni alla nostra famiglia quando non vogliamo comportarci secondo quello che ci si aspetta da noi?
- 5) A volte le persone che non conosciamo hanno un impatto molto importante nella nostra vita, e prendiamo ispirazione da queste persone. Ti è mai capitata un'esperienza simile?
- 6) Come continua questa storia?

ESPAGÑOL

ESPAGÑOL





My name is Sophie. I am a student at the University of Warwick studying Hispanic Studies and French. English is my native language, but I also speak French and Spanish. Over the last year I have spent time living in France and Spain, and it was my stay in Spain which inspired this text. I found it quite tricky to settle when I got to Spain, but when I found this little café tucked down a side street, I was welcomed in with open arms (quite literally!) and I really started to find my feet in the new city!

15. Caminar por las callujeras (KS2-5)

Sophie Hurst

Vivir en una metrópolis es parecido a vivir en una jungla. Cada barrio de la ciudad está lleno de vida. Sin embargo, cada persona tiene su propia vida y cada día hace exactamente lo que necesita para sobrevivir en este lugar que se transforma continuamente. Entre las especies de esta jungla no hay ninguna interacción explícita. Hay grupos que se conocen, pero, en realidad, el sentimiento de comunidad puede ser difícil de encontrar. Por eso, llegar a establecerse en un ambiente como este, no es fácil.

Al llegar a mi nueva ciudad, caminar por las calles se sentía como si paseara a través de un laberinto. Había ruidos de cada una de las tiendas, olores que emocionaban los sentidos, y personas por todas partes. Pero tener una conversación, parecía imposible. Eso fue hasta que empecé a caminar por las callejuelas. Los ruidos se acabaron, y las personas desaparecieron. Pero las tiendas se iluminaron de personalidad y al final de la callejuela más pequeña que

encontré, había una cafetería. Y fue allí, en ese momento, que encontré el corazón de la ciudad.

Al abrir las puertas, me rodeé de gente acogedora, y pude participar en conversaciones que solo había escuchado antes. Para encontrar a la gente, solo tenía que dar una vuelta por los caminos remotos que ocultaban lo desconocido. Por eso, aprendí que todo el mundo tiene su lugar, incluso en una metrópolis llena de contrastes. Es solo cuestión de seguir caminando hasta que lo encuentras.

QUESTIONS:

KS2 & 3

- 1) ¿Vive la protagonista en una ciudad grande o pequeña?
- 2) ¿Verdad o falso, es fácil para ella encontrar un sentimiento de comunidad?
- 3) ¿Dónde encontró la cafetería?
- 4) ¿Verdad o falso, la protagonista podía tener conversaciones en la cafetería?
- 5) ¿Qué aprendió la protagonista que tienes que hacer para encontrar tu lugar en una nueva ciudad?

KS4 & 5

- 1) Antes de encontrar la cafetería, ¿Cómo se sintió la protagonista cuando caminaba por las calles? ¿Se sintió cómoda y/o feliz?
- 2) ¿Es normal sentir que no perteneces a un lugar cuando llegas? ¿Puedes pensar en alguna ocasión en la que te hayas sentido así en tu vida?

- 3) Sentirse parte de una comunidad puede ser muy importante cuando estás en un lugar nuevo. Cuando la protagonista encontró la cafetería, ¿cómo te imaginas que se sintió? ¿Crees que la ayudó o no?
- 4) ¿Puedes pensar en alguna vez cuando un desconocido fue generoso contigo, o cuando un grupo te hizo sentir bienvenido/a? ¿Cómo te hizo sentir?
- 5) ¿Qué tipo de conversaciones te imaginas que tuvo la protagonista en la cafetería? ¿Puedes escribir un ejemplo?



My name is Bryony. I study Modern Languages and Linguistics at the University of Warwick. My native language is English, but I am working towards fluency in Spanish and Russian. I have recently returned from my year abroad in Spain and my experiences there inspired me to write this story. I wanted to speak about some of the cultural shocks I experienced in Spain in a fun, light-hearted narrative because it was stressful at the time but now I look back on it and chuckle to myself.

16. Un Paseo de Sorpresas Culturales (KS 2 – 5)

Bryony Davies

Después de mi primera noche en España me despierto con el sonido del chillido de las gaviotas. Parece que es el sonido habitual de las mañanas en Alicante. Salgo de mi cama y empiezo el día. Salgo del apartamento para sacar las basuras, pero no las encuentro, así que tengo que caminar por calles diferentes intentando encontrar las papeleras. La primera sorpresa cultural: España tiene contenedores comunitarios en la calle, pero estoy acostumbrada a los privados en Inglaterra.

Después de sacar las basuras, decido dar un paseo para explorar mi ciudad nueva. Mis oídos se llenan del bullicio local y mi nariz del olor de la panadería. Encontré unos contenedores junto a un restaurante. Los habitantes de Alicante disfrutan de las bebidas y la comida, pero gritan y hablan unos sobre otros. ¿Están discutiendo o son amigos? No estoy segura, por lo que sigo caminando y, cuando paso por más cafés y bares, me doy cuenta de que es la norma. La segunda sorpresa cultural: es aceptable en sociedad hablar alto en lugares públicos.

Es la hora de almorzar y el olor de las cafés me ha dado hambre, así que continúo mi paseo hacia el supermercado. ¿Tres “Mercadona” a dos minutos del uno del otro? ¡Qué lujo! Necesito algo de comida y algunas pastillas porque pueden ser útiles en el futuro. Camino por el supermercado admirando todas las frutas y verduras frescas y los alimentos españoles que no he visto antes, haciendo las traducciones al inglés. Giro la esquina y de repente me encuentro con patas de cerdo que cuelgan o están tumbadas en el mostrador. ¡Qué asco! La tercera sorpresa cultural: el jamón se corta en el supermercado y se envasa allí. Por lo tanto, las patas de cerdo son un espectáculo popular. ¡Menos mal que no soy vegetariana!

Cuando me recuperé de esta visión tan horrible, le pregunté a la dependienta dónde estaban las pastillas. La dependienta supo inmediatamente que no soy española y me dirigió a la farmacia. La cuarta sorpresa cultural: las pastillas no se venden en los supermercados como en el Reino Unido.

Acabo de ir al supermercado, llevo mis cosas al apartamento y preparo la comida para almorzar. Luego, empiezo a caminar otra vez. Esta vez hasta la estación de tranvía porque es la hora de explorar una de las playas hermosas de la Costa Blanca. ¿Sabías que puedo ir hasta Dénia (más lejos que Benidorm) en el tranvía desde Alicante? ¡Qué maravilla! Cuando voy a comprar el billete, descubro que puedo obtener un abono de treinta viajes en autobús o tranvía por el gran precio de... trece euros. La quinta sorpresa cultural: el transporte es muy barato en España y también muy eficiente.

Solo en un paseo experimenté tantas sorpresas culturales, pero esto es lo que me gusta de vivir en un país diferente. Veo

un modo de vida diferente, puedo compararlo con el mío y puedo adoptar nuevos valores culturales. Son estas cosas las que me inspiran a viajar y me entusiasma la idea de descubrir más culturas del mundo.

QUESTIONS:

KS2 - 3

- 1) ¿De qué se sorprende la autora en su primer paseo por Alicante?
- 2) ¿Qué dos cosas encuentra la escritora en el supermercado que le parecen sorprendentes?
- 3) ¿Dónde está Alicante? ¿Lo puedes localizar en el mapa?
- 4) ¿Más o menos cómo de lejos está Alicante de Dénia?
- 5) ¿Cuánto son 13 euros en libras, aproximadamente? ¿Crees que el tranvía es caro o barato?
- 6) ¿Qué crees que siente la escritora mientras pasea?

KS3 – 5

- 1) ¿Alguna vez has tenido que familiarizarte con un pueblo o ciudad nuevos? ¿Cómo fue?
- 2) Imagina que te piden escribir una guía turística para alguien que va a viajar de Reino Unido a Alicante por primera vez. ¿Qué información incluirías? ¿Qué crees que deberías explicar?

IMAGE CREDITS

Chinese

Image by [GraphicMama-team](https://pixabay.com/users/graphicmama-team-2641041/?utm_source=link-attribution&utm_medium=referral&utm_campaign=image&utm_content=1892023) from [Pixabay](https://pixabay.com/?utm_source=link-attribution&utm_medium=referral&utm_campaign=image&utm_content=1892023)

French

Image by [Gerd Altmann](https://pixabay.com/users/geralt-9301/?utm_source=link-attribution&utm_medium=referral&utm_campaign=image&utm_content=64271) from [Pixabay](https://pixabay.com/?utm_source=link-attribution&utm_medium=referral&utm_campaign=image&utm_content=64271)

German

Image by [Gerd Altmann](https://pixabay.com/users/geralt-9301/?utm_source=link-attribution&utm_medium=referral&utm_campaign=image&utm_content=64270) from [Pixabay](https://pixabay.com/?utm_source=link-attribution&utm_medium=referral&utm_campaign=image&utm_content=64270)

Italian

Image by [OpenClipart-Vectors](https://pixabay.com/zh/users/openclipart-vectors-30363/?utm_source=link-attribution&utm_medium=referral&utm_campaign=image&utm_content=1295995) from [Pixabay](https://pixabay.com/zh/?utm_source=link-attribution&utm_medium=referral&utm_campaign=image&utm_content=1295995)

Spanish

Image by [sgrunden](https://pixabay.com/users/sgrunden-7007605/?utm_source=link-attribution&utm_medium=referral&utm_campaign=image&utm_content=2938033) from [Pixabay](https://pixabay.com/?utm_source=link-attribution&utm_medium=referral&utm_campaign=image&utm_content=2938033)